ФГАОУ ВО «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ»

ФАКУЛЬТЕТ ПРИКЛАДНОЙ ЭКОНОМИКИ И КОММЕРЦИИ

«УТВЕРЖДАЮ»

Первый проректор
_____Г.П. Толстопятенко
«31» мая 2021 г.

Программа государственной итоговой аттестации по иностранному языку (английский язык)

Направление подготовки
05.04.06 Экология и природопользование

Наименование магистерской программы
Экологический менеджмент в корпоративном секторе

Квалификация – *Магистр*

Форма обучения
очная

Москва – 2021

Программа государственной итоговой аттестации по иностранному языку составлена в соответствии с требованиями Образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России (далее – ОС ВО МГИМО МИД России) второго поколения (на основе ФГОС ВО 3++) по направлению подготовки 05.04.06 «Экология и природопользование», утвержденному решением Ученого совета МГИМО МИД России от 13 июня 2019 года № 13/19 (в ред. от 17.12.2020 г.).

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения....4
2. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы....4
3. Место государственной итоговой аттестации в учебном плане....4
4. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации....4
5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственной итоговой аттестации....6
6. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации обучающихся....8
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации....16
8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации....21

1. Общие положения

1.1 Цель государственной итоговой аттестации состоит в определении соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы (далее – ОПОП) по направлению 05.04.06 Экология и природопользование в соответствии с требованиями образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России.

Задачи государственной итоговой аттестации состоят в проведении комплексной оценки уровня подготовки выпускников соответствующей магистерской программы, сформированности у выпускников необходимых компетенций, степени владения выпускником теоретическими знаниями, умениями и практическими навыками для осуществления профессиональной деятельности на иностранном языке по направлению подготовки.

1.2 Видом итоговых аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации выпускников МГИМО является:

- подготовка к сдаче и сдача итогового государственного экзамена по иностранному языку.

1.3 Итоговые аттестационные испытания государственной итоговой аттестации осуществляются в соответствии с положением о государственной итоговой аттестации выпускников Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации», утвержденным приказом по Университету №403 от 09 июня 2016 года.

2. Место государственной итоговой аттестации в структуре основной профессиональной образовательной программы

Государственная итоговая аттестация проводится на 2 курсе в 4 семестре *(в соответствии с учебным планом)* по итогам освоения ОПОП.

3. Объем, структура и содержание государственной итоговой аттестации

Общая трудоемкость (объем) государственной итоговой аттестации по иностранному языку составляет 3 зачетных единиц (ЗЕ), 126 академических часов.

4. Подготовка к сдаче и сдача итогового государственного экзамена по иностранному языку

4.1. Перечень результатов обучения, соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения:

Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального	ИУК-4.1 Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные	**Знать:** Методику и технологию выполнения перевода текстов с иностранных на государственный язык, а также с государственного на иностранные языки.

Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
взаимодействия	технологии. ИУК-4.2 Составляет в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров. ИУК-4.3 Составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке. ИУК-4.4 Создает различные академические или профессиональные тексты на иностранном языке. ИУК-4.5 Организует обсуждение результатов исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях на русском языке, выбирая наиболее подходящий формат. ИУК-4.6 Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на иностранном языке.	**Уметь:** Грамотно строить коммуникацию, исходя из целей и ситуации; использует коммуникативно приемлемые стиль общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнёрами. воспринимать, анализировать и критически оценивать устную и письменную деловую информацию на русском, родном и иностранных языках. **Владеть:** системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного (-ых) языка (-ов); способен логически и грамматически верно строить устную и письменную речь; информационно-коммуникационными технологиями при поиске необходимой информации в процессе решения стандартных коммуникативных задач на государственном и иностранном (-ых) языках.
ОПК-6 Способен проектировать, представлять, защищать и распространять результаты своей профессиональной деятельности, в том числе научно-исследовательской	ИОПК-6.1 Организует собственную научно-исследовательскую деятельность. ИОПК-6.2 Публично представляет и защищает результаты НИР, в том числе на конференциях, семинарах, форумах и т.п. ИОПК-6.3 Готовит к публикации статьи, материалы и тезисы докладов по результатам НИР.	**Знать:** способы проектировать, представлять, защищать и распространять результаты своей профессиональной и научно-исследовательской деятельности. **Уметь:** представлять результаты своей профессиональной и научно-исследовательской деятельности в виде отчета по установленной форме **Владеть:** навыками представления результатов работы в виде тезисов доклада, презентации на русском и/или иностранном языках в соответствии с нормами и правилами, принятыми в научном сообществе
ПК-1 Способен	ИПК-1.1. Анализирует	**Знать:**

Код и наименование универсальной компетенции	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
осуществлять и координировать научно-исследовательскую работу подразделения организации, контроль сроков и качества работ	содержание работы проектного подразделения организации. ИПК-1.2. Координирует НИР коллектива, в том числе выполняет контроль сроков и качества разработки проектных решений. ИПК-1.3. Подготавливает научно-техническую документацию по результатам исследований в соответствии с техническими требованиями.	способы формулировки задачи научного исследования в области экологии и природопользования, реферировать научные труды, составлять аналитические обзоры накопленных мировой наукой сведений. **Уметь:** реферировать научные труды, составлять аналитические научные обзоры. **Владеть:** методами и технологиями определения круга задач в рамках поставленной цели научного исследования в области экологии и природопользования.

5. Рекомендации обучающимся по подготовке к итоговому государственному экзамену по иностранному языку

Экзаменационные требования

Общее время на подготовку – 40 мин. Общее время на ответ – 30 мин. Экзаменационное задание:

1. Реферативное изложение на английском языке англоязычной публицистической статьи по изученной тематике (объем – 1500-2500 знаков) и беседа по ее содержанию. Время на подготовку – 20 мин.
2. Устный перевод с английского языка на русский отрывка из документа экологического содержания (объем – 1000-1200 знаков) и отрывка из газетной или журнальной статьи экологического содержания без словаря (объем – 1000-1200 знаков). Время на подготовку – 15 мин.
3. Устный двухсторонний последовательный перевод диалога из 10 реплик с использованием активной лексики по курсу «Профессиональная коммуникация» (без подготовки).

Структура государственной итоговой аттестации по видам занятий

Элемент ГИА	Перечень контролируемых компетенций	Формы проведения ГИА
Реферативное изложение на английском языке англоязычной публицистической статьи по изученной тематике и беседа по ее содержанию	УК-4, ОПК-6, ПК-1	Устный ответ
Устный перевод с английского языка на русский		
Устный двухсторонний последовательный перевод диалога		

Содержание государственной итоговой аттестации, структурированное по разделам (темам):

Тема 1.Общеупотребительные лексические единицы охватывают следующую тематику:

1. Семейные отношения, конфликт поколений. Брак и семья.
2. Актуальные проблемы международного высшего образования.
3. Современные угрозы. Здоровый образ жизни.
4. Информационные технологии и войны 21 века.
5. Актуальные проблемы национальных культур в эпоху глобализации.
6. Культурный шок.
7. Актуальные проблемы международной мобильности и миграции.
8. Экологические проблемы и движения современного мира.
9. Бизнес и предпринимательство в 21 веке.
10. Актуальные проблемы мегаполисов.

Тема 2. Общеэкологические лексические единицы охватывают следующую тематику:

1. Взаимодействие человека с окружающей средой (физико-географические и социально-экономические аспекты).
2. Экологические проблемы и охрана окружающей среды.
3. Сохранение биоразнообразия.
4. Рациональное природопользование и обращение с отходами.
5. Экономика природопользования.
6. Устойчивое развитие.
7. Международная торговля и окружающая среда.
8. Экологическая дипломатия.

Тема 3. Лексический материал по курсу коммерческой корреспонденции охватывает следующую тематику:

1. Заказы.
2. Платежи.
3. Агентства.
4. Претензии.
5. Страхование.

Грамматический материал проверяется в полном объеме нормативной грамматики английского языка. Практическое владение основами грамматики, всеми грамматическими категориями, способами выражения грамматических знаний, системами частей речи, синтаксическими связями и средствами их выражения, структурой простых и сложных предложений, модальностью и др. - проверяется в ходе выполнения заданий письменных и устных экзаменов при проверке конкретных речевых и переводческих навыков и умений.

Государственный экзамен по английскому языку (основному) учитывает общие требования государственного образовательного стандарта по специальности «Экология и природопользование» и квалификационные требования к студенту, выполнившему программу магистратуры.

6. Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации по иностранному языку

Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации обучающихся включает в себя:

1. *перечень компетенций, подлежащих контролю по результатам освоения основной профессиональной образовательной программы;*
2. *описание показателей и критериев оценивания компетенций в ходе проведения государственной итоговой аттестации;*
3. *типовые материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих результат освоения компетенций, предусмотренных основной профессиональной образовательной программы.*

6.1 Паспорт фонда оценочных средств для проведения государственного экзамена по иностранному языку

1. Перечень компетенций, подлежащих контролю по результатам освоения основной профессиональной образовательной программы

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части) и ее формулировка	Наименование оценочного средства
1.	**Общий язык** Темы: • Сферы профессиональной деятельности: ✓ бизнес; ✓ коммерция; ✓ реклама; ✓ экономика и др. • Социальная ответственность бизнеса. • Экономика и культура. • Экономические факторы научно-технического прогресса в современном мире. • Права человека. • Человек и общество. • Экономические аспекты борьбы с терроризмом. • Экологическая культура бизнеса. • Экономика знаний. • Глобальный рынок труда. • Трудовая занятость и успешное построение карьеры. • Эффективное позиционирование в коллективе и ситуациях общения.	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия ОПК-2 Способен использовать специальные и новые разделы экологии, геоэкологии и природопользования при решении научно-исследовательских и прикладных задач профессиональной деятельности	• *чтение (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое, познавательное ценностно ориентационное регулятивное) с последующим контролем и обсуждением;* • *аудирование;* • *аудиторное обсуждение, дискуссия;* • *доклад, презентация;* • *эссе;* • *реферат и аннотация статьи;* • *академическое красноречие;* • *кейс-задачи;* • *ролевые игры;* • *проектная деятельность;* • *круглые столы;* • *конференции на английском языке*
2.	**Экономический английский: перевод, реферирование и аннотирование текстов экономической тематики. Дискуссия** Направленность (профиль): «Экологический менеджмент в корпоративном секторе»	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия ОПК-2 Способен использовать	• *устный и письменный перевод;* • *аннотирование и реферирование экономических текстов;* • *презентация;* • *профессионально-ориентированные дискуссии;*

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части) и ее формулировка	Наименование оценочного средства
	Темы: • Стратегическое управление инновациями. • НИОКР как бизнес. • Проблемы и перспективы применения стандартов экологического менеджмента • Экологическая оценка • Внутренний экологический аудит. • Экологическая политика России. • Зеленое финансирование Стратегическое управление инновациями. • НИОКР как бизнес. • Проблемы и перспективы применения стандартов экологического менеджмента • Экологическая оценка • Внутренний экологический аудит. • Экологическая политика России. • Зеленое финансирование **Коммерческая корреспонденция и документация. Деловое общение.** Переписка с банками: аккредитив, инкассо, обслуживание физических лиц; Переписка с транспортными организациями: Транспортировка, морская транспортировка, упаковка и маркировка, контракт на перевозку грузов; Переписка со страховыми компаниями.	специальные и новые разделы экологии, геоэкологии и природопользования при решении научно-исследовательских и прикладных задач профессиональной деятельности	• *выполнение заданий мультимедийных программ;* • *проектная деятельность;* • *круглые столы;* • *конференции на английском языке*

2а) Описание показателей и критериев оценивания компетенций в ходе проведения государственной итоговой аттестации

№	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
1	Дискуссия	Позволяет включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.	**Общий язык** <u>Темы</u>: • Сферы профессиональной деятельности: ✓ бизнес; ✓ коммерция; ✓ реклама; ✓ экономика и др. • Социальная ответственность бизнеса. • Экономика и культура. • Экономические факторы научно-технического прогресса в современном мире. • Права человека. • Человек и общество. • Экономические аспекты борьбы с терроризмом. • Экологическая культура бизнеса. • Экономика знаний. • Глобальный рынок труда. • Трудовая занятость и успешное построение карьеры. • Эффективное позиционирование в коллективе и ситуациях общения. **Экономический английский: перевод, реферирование и аннотирование текстов экономической тематики. Дискуссия** ***Направленность (профиль): «Экологический менеджмент в корпоративном секторе»*** <u>Темы</u>: • Стратегическое управление инновациями. • НИОКР как бизнес. • Проблемы и перспективы применения стандартов экологического менеджмента • Экологическая оценка • Внутренний экологический аудит. • Экологическая политика России.
2	Проект/презентация/доклад	Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.	
3	Эссе	Позволяет оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.	
4	Реферат статьи	Позволяет оценить умение обучающегося осуществить компрессию первоисточников на основе анализа аргументации автора, с последующим письменным/устным изложением. Выполняется индивидуально.	
5	Аннотация	Позволяет оценить умение обучающегося осуществить предельно сжатую компрессию первоисточников на основе анализа аргументации автора, с последующим письменным/устным изложением. В ней в обобщенном виде раскрывается тематика публикации без полного раскрытия ее содержания. Выполняется индивидуально.	
6	Аудирование	Позволяет оценить умение обучающегося воспринимать на	

№	Наименование оценочного средства	Характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
		слух и анализировать эксплицитную и имплицитную информацию. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.	• Зеленое финансирование **Коммерческая корреспонденция и документация. Деловое общение.** Переписка с банками: аккредитив, инкассо, обслуживание физических лиц; Переписка с транспортными организациями: Транспортировка, морская транспортировка, упаковка и маркировка, контракт на перевозку грузов; Переписка со страховыми компаниями.
7	Перевод	Позволяет проверить уровень интеграции языковых и профессиональных компетенций. Выполняется письменно/устно.	Устный и письменный перевод статей экономической тематики
8	Академическое красноречие	Позволяет оценить умение обучающихся представлять результаты исследований, обосновывать их актуальность, а также проверить уровень интеграции языковых и профессиональных компетенций. Выполняется индивидуально.	Развитие профессионально-ориентированного тезиса. Представление результатов научных исследований на английском языке.

2б) Описание критериев шкалы оценивания

Результаты аттестационных испытаний определяются оценками

A	90-100	отлично
B	82-89	хорошо
C	75-81	хорошо
D	67-74	удовлетворительно
E	60-66	удовлетворительно
F	менее 60	неудовлетворительно

Обсуждение результатов испытания в отношении каждого студента производится на закрытом заседании экзаменационной комиссии. Решение об оценке принимается простым большинством голосов членов экзаменационной комиссии. При равном числе голосов голос председателя экзаменационной комиссии является решающим.

Итоговая оценка является средним арифметическим из трех оценок, полученных студентом в результате сдачи письменного экзамена по экологическому переводу и ответа на три вопроса на устном экзамене.

Результаты сдачи государственного экзамена оформляются протоколом, который составляется на каждого студента в отдельности. Протокол утверждается в день проведения государственного экзамена председателем экзаменационной комиссии, и результаты объявляются студентам в тот же день после завершения экзамена.

Критерии оценки знаний и компетенций на экзамене

Оценка	Описание критериев оценки
A(90-100)	Отличное знание изученного материала и высокий уровень владения языковыми навыками. Сумма допущенных ошибок не превышает 10%.
B (82-89)	Хорошее знание изученного материала и хороший уровень владения языковыми навыками. Сумма допущенных ошибок в диапазоне 11-18%.
C (75-81)	Достаточно хорошее знание изученного материала и достаточно высокий уровень владения языковыми навыками. Сумма допущенных ошибок в диапазоне 19-25%.
D (67-74)	Удовлетворительное знание изученного материала и удовлетворительный уровень владения языковыми навыками. Сумма допущенных ошибок в диапазоне 26-33%.
E (60-66)	Весьма посредственное знание изученного материала и сравнительно низкий уровень владения языковыми навыками. Сумма допущенных ошибок в диапазоне 34-40%.
F (менее 60)	Незнание изученного материала и неприемлемо низкий уровень владения языковыми навыками. Сумма допущенных ошибок превышает 40%.

Классификация ошибок
Устный ответ по общему языку

Аспект		Вид ошибки	Процентный вес ошибки
Реферирование текста	Полнота и точность передачи содержания при компрессии текста	Отсутствие общей формулировки главной идеи	10
		Искажение общей формулировки главной идеи	5
		Пропуск существенной информации	5
		Искажение существенной информации	5
		Подмена существенной информации второстепенными деталями	5
		Искажение позиции автора	5
		Подмена авторской позиции собственным мнением	5
	Структура изложения	Несоответствие заданному объему	5
		Нарушение пропорций при компрессии текста	5
		Отсутствие логики и причинно-следственной связи	5
		Отсутствие связности в изложении и переходе от одной мысли к другой	5
		Отсутствие введения	5
		Отсутствие заключения	5
		Наличие повторов	5
Беседа по содержанию статьи и ответы на вопросы		Незнание фактического материала изученных предметно-лексических тем	30
		Уклонение от ответа на заданный вопрос	5
		Неадекватный ответ на заданный вопрос	5
Языковое оформление высказывания		Неестественно медленный темп изложения, прерываемый паузами	5
		Ошибка в произношении	2
		Лексическая ошибка	2-3
		Грамматическая ошибка	2-3
		Интерференция родного языка	2-3
		Нарушение норм речевого этикета	3-5
		Стилевая неадекватность	3-5

Перевод экологического текста на русский язык

Аспект	Вид ошибки	Процентный вес ошибки
Непонимание исходного текста в целом		30
Неумение преодолевать переводческие трудности	в вычленении главных, второстепенных членов предложения; причастных и герундиальных оборотов, абсолютных конструкций и т.д.	5
	неумение находить контекстуальное значение слова	2-5
	в трансформации, необходимой при переводе	2-5
	в нахождении логической связи между отдельными частями текста	2-5
	перевод идиоматических выражений	2-5
	перевод заголовка	2-5
Незавершенность перевода	на 5-10 % от объема исходного текста	5
	на 15-20 % от объема исходного текста	10-15
	на 25-30 % от объема исходного текста	25
	на 35-40 % от объема исходного текста	35
	на 50% и более	40
Искажение смысла		6
Неточность		3
Неестественно низкая скорость перевода, прерываемого паузами		10
Ошибка в активной терминологии, в использовании профессионального языка		3-5
Незнание экономических реалий России, США, Великобритании		3-5
Несоответствие нормам русского языка		2
Несоответствие стилю оригинала		3

Устный двусторонний последовательный перевод на слух коммерческого диалога

Вид ошибки	Процентный вес ошибки
Неспособность перевести реплику с первого предъявления	5
Неспособность перевести реплику со второго предъявления	10
Неумение вести краткую запись	10
Неестественно низкая скорость перевода, прерываемого паузами	10
Пропуск информации при переводе	3-5
Искажение смысла исходного высказывания при переводе	5
Перевод термина	5
Перевод прецизионной лексики	5
Перевод общеупотребительной лексики	1-3
Грамматическая ошибка	1-3
Нарушение норм делового стиля	3
Несоответствие нормам русского языка	1

3) *Типовые материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих результат освоения компетенций, предусмотренных основной профессиональной образовательной программы*

ОБРАЗЦЫ ЭКЗАМЕНАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ

Текст для реферативного изложения на английском языке и беседы с экзаменатором по теме статьи

Global market, global demand, global warming…

In line with projected population growth and changes in dietary habits in favour of higher meat consumption, the global demand for food is expected to grow by up to 70% in the coming decades. Agriculture is already one of the economic sectors with the largest environmental impact. This substantial increase in demand will unsurprisingly create additional pressures. How can we meet this increasing global demand while at the same time reducing the impacts of European food production and consumption on the environment?

Reducing the amount of food produced is not a viable solution. The EU is one of the world's largest food producers, producing around one eighth of the global cereal output, two thirds of the world's wine, half of its sugar beet, and three quarters of its olive oil**.** Any reduction in key staples is likely to jeopardise food security in the EU and in the world, and increase global food prices. This would make it harder for many groups around the world to access affordable and nutritious food**.**

Producing more food out of the land that is already used for agriculture often requires heavier use of nitrogen-based fertilisers, which in turn release nitrous oxide emissions and contribute to climate change. Intensive agriculture and fertiliser use also release nitrates to the soil and to water bodies. Although not directly linked to climate change, high concentrations of nutrients (especially phosphates and nitrates) in water bodies cause eutrophication. Eutrophication promotes algae growth and depletes oxygen in the water, which in turn has severe impacts on aquatic life and water quality.

Whether in Europe or the rest of the world, meeting the growing demand for food by using more land would have serious impacts on the environment and the climate. The areas most suitable to agriculture in Europe are already cultivated to a large extent. Land, especially fertile agricultural land, is a limited resource in Europe and across the world. Converting forest areas into agricultural land is also not a solution as this process is a source of greenhouse-gas emissions. Similar to many other land-use changes, deforestation (currently occurring mainly outside the European Union) also puts biodiversity at risk, further undermining nature's ability to cope with climate change impacts (such as absorbing heavy rainfall).

It is clear that the world will need to produce more food and that key resources are limited. Agriculture has high impacts on the environment and the climate. Moreover, climate change affects — and will continue to affect — how much food can be produced and where. Who gets to produce what and where is a socio-political question and is likely to become more controversial in the future. The global competition for these essential resources, especially with the pending impacts of climate change, is driving developed countries to purchase large patches of agricultural land in less-developed countries. Such land purchases and climate change impacts raise questions about food security in developing countries in particular. Food security is not only a matter of producing sufficient quantities of food, but also of having access to food of sufficient nutritional value.

This complex problem requires a coherent and integrated policy approach to climate change, energy, and food security. Faced with climate change and competition for scarce resources, the entire food system will need to transform itself and be much more resource efficient while continuously reducing its environmental impacts, including its greenhouse-gas emissions. We need to increase yields while reducing our dependence on agrochemicals, to reduce food waste, and to reduce our consumption of resource-intensive and greenhouse gas-intensive foods such as meat.

In doing this, we must also remember that farmers can play a key role in maintaining and managing Europe's biodiversity. They are also a critical component of the rural economy. Therefore, policy measures to tackle this highly complex problem of food and the environment should take into consideration agriculture's impacts on the environment and its socio-economic importance for many communities.

http://www.eea.europa.eu
June 2019

Фрагмент из документа экологического содержания для устного перевода без словаря

…Poverty and food insecurity lead to increasing levels of deprivation, vulnerability, hunger and malnutrition which trigger, inter alia, social unrest and constrain development. Moreover, to this day a large share of the agricultural produce in developing countries does not undergo local processing, thus implying substantial post-harvest losses and food waste. The continued ability of the agricultural and food industries to respond to multiple global challenges, in the form of volatile food prices, climate change, environmental degradation and growing demand for food will be highly dependent on the increased application of existing as well as new and innovative technologies to reduce post-harvest losses and increase resource efficiency, thus contributing to sustainable food security.

A competitive agro-industry can serve as a platform to create jobs, foster inclusive and broad-based growth, and diversify the product consumption base. Moreover, agribusinesses and agro-industries have the potential to serve as a social and economic empowerment tool for vulnerable groups that improves their access and their resilience; thereby enabling them to produce more food for their needs and for others as an additional source of income. Simultaneously, agri-businesses are able to target food security directly by creating safe, high-quality and nutritious food. Working along the supply chain, agribusinesses have the potential to address inequalities and thus shape a pro-poor supply chain. This will in turn strengthen linkages between farmers and agro-industry in order to improve real incomes of farmers through assured markets for their farm production, enhance supply-chain efficiencies and contribute to reduction of physical losses and increase food availability…

https://sustainabledevelopment.un.org

Фрагмент из газетной или журнальной статьи экологического содержания для устного перевода без словаря

Bird populations across the French countryside have fallen by a third over the last decade and a half. “Dozens of species have seen their numbers decline, in some cases by two-thirds,” the scientists said in a pair of studies – one national in scope and the other covering a large agricultural region in central France.

“The situation is catastrophic,” said Benoit Fontaine, a conservation biologist at France’s National Museum of Natural History and co-author of one of the studies. “Our countryside is in the process of becoming a veritable desert,” he said in a communique released by the National Centre for Scientific Research (CNRS), which also contributed to the findings.

The museum described the pace and extent of the wipe-out as “a level approaching an ecological catastrophe”. The primary culprit is the intensive use of pesticides on vast tracts of monoculture crops, especially wheat and corn. The problem is not that birds are being poisoned, but that the insects on which they depend for food have disappeared.

Recent research has uncovered similar trends across Europe, estimating that flying insects have declined by 80%, and bird populations has dropped by more than 400m in 30 years. “What is really alarming, is that all the birds in an agricultural setting are declining at the same speed, even “generalist’ birds,” which also thrive in other settings such as wooded areas,” said Vincent Bretagnolle, a CNRS ecologist at the Centre for Biological Studies in Chize. “That shows that the overall quality of the agricultural eco-system is deteriorating.”

The Guardian March 21, 2018

Коммерческий диалог для двустороннего последовательного перевода на слух

- I have seen your elevators in operation. They are just what we need and our company would like to buy some.
- Наши лифты всегда были известны на рынке своим качеством и отделкой.

- You are right there. But we are not happy about the guarantee period. Could you prolong it a bit?
- Вы хотите сказать, что гарантийный срок 24 месяца недостаточен?
- I'm afraid it isn't. The point is that German manufacturers have already extended it to 30 months.
- Да, мы знаем это. Но наши лифты совершенно другого типа. На такие модели, как наша, стандартная гарантия по-прежнему 24 месяца.
- All the same, the trend here is to have the guarantee period longer.
- Хорошо, мы продлим ее на 4 месяца, не больше. Но Вы должны будете строго соблюдать инструкции по эксплуатации и уходу.
- We'll do that. And now I would like to discuss payment. Do you need references?
- Нет, нам не нужны рекомендации. Я предлагаю платеж двумя частями: 10% авансом. Это ведь немного?
- No, of course not. But what about the balance?
- Остальную часть Вы платите безотзывным аккредитивом, открытым в нашу пользу. Аккредитив действителен в течение 3 месяцев.

Образец экзаменационного билета

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой английского языка
_____ /_____/
Протокол № .

МГИМО МИД России
ФПЭК
2 курс магистратуры

БИЛЕТ № 1
к государственному экзамену по дисциплине «Английский язык»

1. Реферативное изложение на английском языке англоязычной публицистической статьи по изученной тематике (объем – 1500-2500 знаков) и беседа по ее содержанию. Время на подготовку – 20 мин.
2. Устный перевод с английского языка на русский отрывка из документа экологического содержания (объем – 1000-1200 знаков) и отрывка из газетной или журнальной статьи экологического содержания без словаря (объем – 1000-1200 знаков). Время на подготовку – 15 мин.
3. Устный двухсторонний последовательный перевод диалога из 10 реплик с использованием активной лексики по курсу «Профессиональная коммуникация» (без подготовки).

7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для подготовки к государственной итоговой аттестации

1. Леденева Т.В. Английский язык: Последний штрих = Copestone: учебное пособие/ Т.В. Леденева, С.Н. Леденева; Моск. гос.ин-т междунар. отношений (ун-т) М-ва иностр. дел Рос. Федерации, каф. Английского языка № 4. - Москва: МГИМО-Университет, 2019. - 229, [2] с. ISBN 978-5-9228-2104-9

2. Нехаева Г.Б. Английский язык для делового общения = BusinessEnglishinPractice: учебник / Г. Б. Нехаева, В. П. Пичкова ; МГИМО(У) МИД РФ. - Москва : Проспект, 2016.

3. Английский язык. Учебное пособие по экологии = A Course of Ecology English : уровень B2 / [Л.К. Раицкая и др.] ; под ред. Л.К. Раицкой, Н.Б. Седовой ; МГИМО МИД России, Каф. англ. яз. №5. - Москва: МГИМО-Университет, 2016. - 222 с.

4. Principles of Environmental science: inquiry and applications / William P. Cunningham, Mary Ann Cunningham. - Eighth edition. McGraw-Hill Education, 2017.

5. Лазарева А.В., Серебренникова Н.А. Английский язык. Введениевэкологическийперевод = Introduction to environmental sciences: Translation course: УровеньB2. МГИМО МИД России, Каф. англ. яз. №4. - Москва: МГИМО-Университет, 2019. - 152 с.

Перечень электронных библиотечных систем, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

№ п/п	Наименование базы данных, производитель, платформа и/или адрес входа	Характеристики ресурса	Для профессионального использования по направлению подготовки «Экология и природопользование»
1.	ЭБС ZNANIUM.COM «НИЦ ИНФРА-М» http://znanium.com/	Содержит книги, журналы, статьи из различных изданий (более 20 тыс.) Сайт ЭБС соответствует ГОСТ 52872-2012: «Интернет-ресурсы. Требования доступности для инвалидов по зрению».	Более 1200 книг по экологии и природопользованию и 8 специализированных журналов ВАК
2.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» ООО «НексМедиа» https://biblioclub.ru/	Доступ к базовой коллекции и книгам издательств-партнеров Ресурс содержит учебники, учебные пособия, монографии, периодические издания, справочники, словари, энциклопедии, видео- и аудиоматериалы, художественную литературу. (более 100 тыс. наименований). Сайт ЭБС соответствует ГОСТ 52872-2012: «Интернет-ресурсы. Требования доступности для инвалидов по зрению». В базе данных представлено более 3000 аудиокниг, а скачиваемые фрагменты в формате pdf, содержат подтекстовый слой, достаточно высокого качества и могут использоваться тифлопрограммами для голосового озвучивания текстов, быть загружены в тифлоплееры (устройств для прослушивания книг), а также скопированы на любое устройство для комфортного чтения.	Около 200 книг по экологии и природопользованию
3.	ЭБС BOOK.RU «КноРус медиа» https://www.book.ru/	Базовая коллекция содержит более 8 тыс. учебников и монографий. Сайт ЭБС соответствует ГОСТ 52872-2012: «Интернет-ресурсы. Требования доступности для инвалидов по зрению».	Около 60 книг по экологии и природопользованию
4.	Cambridge University Press https://www.cambridge.org/core	Коллекция журналов по гуманитарным и социальным наукам (Humanities&SocialSciences, 250 журналов) и коллекция книг «CambridgeHistories» (54 книги)	21 авторитетный рецензируемый журнал для специалистов в области экологии

№ п/п	Наименование базы данных, производитель, платформа и/или адрес входа	Характеристики ресурса	Для профессионального использования по направлению подготовки «Экология и природопользование»
5.	«eBook Academic Subscription Collection» EBSCO Publishing http://search.ebscohost.com/	«eBook Academic Subscription Collection» - более 170 тысяч электронных книг: монографии, учебники, словари, энциклопедии, справочники	2155 книг для специалистов в области экологии
6.	Academic Search Premier EBSCO Publishing http://search.ebscohost.com/	Мультидисциплинарная база данных, содержит полные тексты 4600 журналов, включая 3900 рецензируемых. Содержит статьи, главы из книг и статистических сборников, газеты, аналитическую информацию, фотоматериалы, карты, торговые публикации. Эта база данных обновляется ежедневно на EBSCOhost.	Представлено 64 академических журнала для специалистов в области экологии
7.	MasterFILE Premier EBSCO Publishing http://search.ebscohost.com/	Эта междисциплинарная база данных предоставляет полный текст почти для 1700 периодических изданий. MasterFILEPremier охватывает практически все предметные области, представляющие общий интерес, и содержит около 500 справочных книг и более 164 400 первоисточников, а также коллекцию изображений из более чем 592 000 фотографий, карт и флагов. Эта база данных обновляется ежедневно через EBSCOhost.	Содержит более 23 тысяч статей, в том числе из 6 из академических журналов по экологии и природопользованию
8.	GreenFILEEBSCO Publishing http://search.ebscohost.com/	Материалы базы данных охватывают все аспекты воздействия человека на окружающую среду.Включает научные, правительственные и общедоступные издания о глобальном потеплении, экологическом строительстве, загрязнении окружающей среды, устойчивом сельском хозяйстве, возобновляемых источниках энергии, утилизации и многом другом.База данных обеспечивает индексацию и рефераты для более чем 384 000 записей, а также полный текст открытого доступа для более чем 4700 записей.	База данных полностью предназначена для специалистов в области экологии и природопользования
9.	Scopus Elsevier B.V. https://www.scopus.com/	Мультидисциплинарная (около 350 научных областей) реферативно-библиографическая и наукометрическая база данных журнальных статей, материалов научных конференций и монографий. Scopus индексирует контент из 24 600 активных изданий от 5000 издателей, который тщательно проверяется и	Из-за огромного охвата изданий в базе Scopus специалист в любой области может отобрать наиболее актуальные публикации по теме работы/исследования. Используя встроенные инструменты и

№ п/п	Наименование базы данных, производитель, платформа и/или адрес входа	Характеристики ресурса	Для профессионального использования по направлению подготовки «Экология и природопользование»
		отбирается.	аналитику, он может определить качество и востребованность полученной информации.
10.	Web of science Clarivate Analytics http://apps.webofknowledge.com/	Мультидисциплинарная (около 250 научных областей) реферативно-библиографическая и наукометрическая база данных журнальных статей, материалов научных конференций и монографий. Индексирует контент из более чем 12500 активных изданий.	Специалист в любой области может отобрать наиболее актуальные публикации по теме работы/исследования. Используя встроенные инструменты и аналитику, он может определить качество и востребованность полученной информации
11.	Oxford University Press https://academic.oup.com/journals/	Более 200 журналов издательства Оксфорд с архивами	Более 2000 журнальных статей по экологии и природопользованию
12.	SAGE Premier SAGE Publishing http://journals.sagepub.com/	1093 журнала издательства по различным отраслям знаний с архивами	10 журналов для специалистов в области экологии и природопользования
13.	SAGE Research Methods https://methods.sagepub.com/	Базовая коллекция - содержит книги, количественные и качественные методы исследований, планировщик проектов и т.д.	Специалист в любой области может использовать ресурс для подготовки и проведения научного исследования.
14.	WILEY https://onlinelibrary.wiley.com/	1510 журналов издательства с архивами	108 журналов для специалистов в области экологии и природопользования
15.	ProQuest Dissertations and Theses Global ProQuest https://search.proquest.com/pqdtglobal/	Содержит более 3,8 миллионов диссертаций, и тезисов диссертаций из 88 стран мира (с 1861 года по настоящее время), из них более 1,7 миллионов — полнотекстовые. PQDTGlobal является официальным цифровым архивом диссертаций Библиотеки Конгресса.	более 300 тысяч полнотекстовых диссертаций по экологии и природопользованию
16.	Taylor & Francis https://www.tandfonline.com/	Более 2000 полнотекстовых журналов издательства по различным отраслям знаний с архивами	111 журналов по экологии и природопользованию
17.	Национальная электронная библиотека(по условиям договора установлено на 60 компьютерах читальных залов) https://rusneb.ru/	Более 4 миллионов электронных копий книг, учебной и периодической литературы, диссертаций и авторефератов, монографий, патентов, нот, изобразительных и картографических изданий	НЭБ содержит, в том числе, 60 диссертаций и 32 автореферата по экологии и природопользованию

№ п/п	Наименование базы данных, производитель, платформа и/или адрес входа	Характеристики ресурса	Для профессионального использования по направлению подготовки «Экология и природопользование»
		Общее количество электронных документов в фондах НЭБ - 5 022 021. В общественном достоянии - 4 198 803. Охраняемые авторским правом - 735 590.	
18.	Springer Nature https://link.springer.com/	Коллекции журналов и книг на платформе https://link.springer.com/	В том числе, для специалистов в области экологии и природопользования: более 2200 монографий, более 60 справочных изданий, 141 журнал и 98 материалов конференций
19.	ScienceDirect Elsevier B.V. https://www.sciencedirect.com/	«Freedomcollection» - 2500 журналов и 4000 книг по 23 тематическим блокам	Более 260 книг и 161 журнал для специалистов в области экологии и природопользования

Профессиональные ресурсы открытого доступа

№ п/п	Наименование базы данных, производитель, платформа и/или адрес входа	Характеристики ресурса
1.	Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU»https://www.elibrary.ru/	Крупнейший российский информационно-аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты более 29 млн научных статей и публикаций, в том числе электронные версии более 5600 российских научных журналов, из которых более 4800 журналов в открытом доступе. Библиотека интегрирована с Российским индексом научного цитирования (РИНЦ).
2.	Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» https://cyberleninka.ru/	Это научная электронная библиотека открытого доступа (OpenAccess), основными задачами которой является популяризация науки и научной деятельности, общественный контроль качества научных публикаций, развитие междисциплинарных исследований, современного института научной рецензии, повышение цитируемости российской науки и построение инфраструктуры знаний. Содержит более 2 миллионов научных статей

8. Описание материально-технической базы, обеспечивающей проведение государственной итоговой аттестации

1. Учебная мультимедийная лингафонная аудитория для проведения государственной итоговой аттестации, оснащенная специализированной мебелью и техническими средствами обучения.
2. Наличие компьютерной техники, проектора в аудитории для демонстрации слайдов с возможностью подключения к сети Интернет, компьютера, оборудованным колонками, диктофон.

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

И.о. декана факультета
Прикладной экономики и коммерции _____ Загребельная Н.С.

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры международных комплексных проблем природопользования и экологии ФПЭК МГИМО МИД России.

Протокол заседания № 7 от «31» мая 2021 г.

Подпись зав. выпускающей кафедрой: _____ Алиев Р.А.

Начальник
Управления языковой подготовки: _____ Евтеев С.В.

Директор НБ МГИМО им. И.Г. Тюлина: _____ Решетникова М.В.